

# ՄԱՍԻՍ

## ՀԱՅԱԹԱՅԻՆ ՇՐՋԱԹԵՐԹ

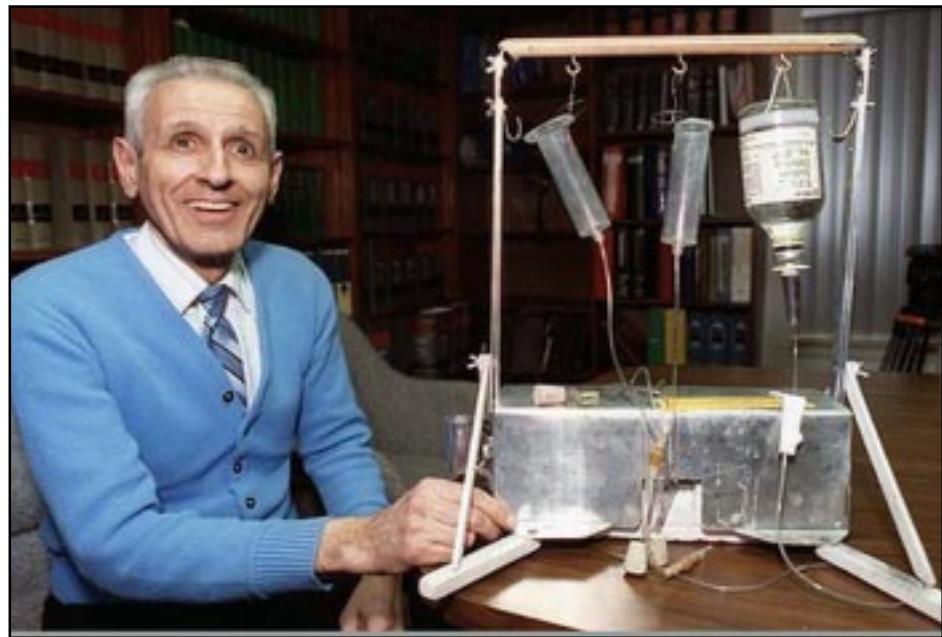
31րդ. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 21 (1521) ՇԱԲԱԹ, ՅՈՒՆԻՍ 11, 2011  
VOLUME 31, NO. 21 (1521) SATURDAY, JUNE 11, 2011



Պաշտօնաթերթ  
Ս.Դ. Հայէկեան Կուսակցութեան  
Արեւմտեան Ամերիկայի

MASSIS Weekly  
1060 N. Allen Ave. Suite 101  
Pasadena, California 91104

### ՏՈԹ. ճԵՔ ԳԵՂՐԳԵԱՆ ՄԱՐԱՑԱՐ՝ 83 ՏԱՐԵԿԱՆԻՆ



ՃԵՔԳԵՂՐԳԵԱՆ իր հնարած ինքնասպանութեան գործիքն ենտ

Յունիս 3-ին, Տիթրոյթի հիւանդանոցներէն մէկուն մէջ 83 տարեկանին մահացաւ Տոթ. ՃԵՔ ԳԵՂՐԳԵԱՆ, որ շատ յաճախ կը կրուէր նաև «Տոթ. Մահ»։ Որպէս գժամաճառ հուատացող բժիշկ, ճԵՔ ԳԵՂՐԳԵԱՆ 1950-ական թուականներէն սկսեալ կը պաշտպանէր անդարձաննելի հիւանդերու կողմէ իրենց մահուան պահը որոշելու իրաւունքը։

Տոթ. ԳԵՂՐԳԵԱՆ իր հնարած գործիքի միջոցաւ օգնած է շուրջ 130 հիւանդերու վերջ դնելու իրենց տառապանքներուն։ Իր այս գործունէութեան համար ԳԵՂՐԳԵԱՆ դատուած էր հինգ անգամ, միշտ ալ անմեղ դուրս գալով։

Սակայն, 1999-ին ԳԵՂՐԳԵԱՆի դժմ ներկայացուեցաւ սպանութեան մեղադրանք։ Դատարանի կողմէ յանցաւոր նկատուելով, դատապարուեցաւ 10-25 տարուայ բանտարկութեան։ 8 տարի բանտ մնալէ ետք, ան 2007-ին ազատ արձակուե-

ցաւ առողջական պատճառներով։ 2010 թուականին HBO հեռատեսիլի ընկերութեան կողմէ ԳԵՂՐԳԵԱՆի մասին պատրաստուած ֆիլմը արժանացաւ բազմաթիւ մրցանակներու։

Բժիշկներու համաճախն, ԳԵՂՐԳԵԱՆի մահուան պատճառը եղած է թոքային հիւանդութիւնը եւ երկամբներու բորբոքումը։

ՃԵՔ ԳԵՂՐԳԵԱՆի մահը լայն արձագանքի արժանացաւ ամերիկան մամուլի էջերուն վրայ, ինչպէս նաեւ հեռատեսիլի ու ձախնասփիւռի հաղորդումներու ընդմէջն։ ՃԵՔ ԳԵՂՐԳԵԱՆ հրապարակային իր վերջին ելոյթներէն մին ունեցաւ լուս Անձելըսի Գալիփորնիոյ Համալսարանին ներս։ Աւելի քան 1500 հոգիներու ներկայութեան տեղի ունեցած միջոցառումը կազմակերպած էին Համալսարանի Հայ Ուսանողներու Միութիւնը եւ Քաղիփորնիոյ Հայ Բժիշկներու միութիւնը։

ՀՐԱՍԴ ՏԻՏՔԻ ՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ԳՈՐԾՈՎ ՎԵՅ ԶԻՆՈՒՈՐԱԿԱՆՆԵՐ ՈՎՏԱՊԱՐՏՈՒԵՑՎԱ

Թրքական դատարանը բանտարկութեան դատապարտած է իսթանպուլի «Ակօ» թերթի խմբագրապետ Հրանդ Տինքի սպանութեան գործով 6 զինուորական պաշտօնեաներ։

Տրապիզոնի ոստիկաններու հրամանատար Ալի Օզ եւ հետախուզական վարչութեան պետ Մէթին Երլարզ դատապարտուած էն 6 ամսուայ, իսկ 4 այլ զինուորականներ՝ 4 ամսուայ բանտարկութեան։ Անոնք կը մեղադրուին իրենց պարտականութիւններուն մէջ թերանալու եւ Տինքի սպանութիւնը չկանխելու մէջ։

Բանտարկութեան դատապարտուած զինուորականներէն երկուքը՝ Օքան Շիմչէք եւ Վայէլ Շահէին իրենց տուած վկայութիւններու ընթացքին ըսած են, որ «Ակօ» թերթի խմբագրապետի սպանութիւնէն 6 ամս առաջ իմա-

ցած են ծրագրուող սպանութեան մասին, տեղեակ պահած են հետախուզական վարչութեան պետ՝ Երլարզ, ան ալ, իր հերթին, տեղեակ պահած է ոստիկաններու հրամանատար Ալի Օզը, սպական Օզ այս տեղեկութիւնը ստանալիք յետոյ միջոցներ չէ ձեռնարկած՝ ապանութիւնը կանխելու ուղղութեամբ։

«Ակօ» թերթի խմբագրապետ Հրանդ Տինքը սպաննուած էր 2007-ի Յունիս 19-ին՝ թերթի խմբագրատան առջեւ, 17-ամեաց Օզին Սամասթի արձակած կրակունքներէն։ Տինքի հարազանները, ընկերները, ընտանիքի փաստաբանը մնալուն կերպով կը պնդեն, որ յանցագործութեան ետեւը կանգնած են այլ անձինք, որոնք Տինքի սպանութեան իսկական մեղադրան ըստ ըստ են, սակայն չեն բացայացուիր ու կը մնան անպատիւ։

### ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԻՇԽԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ԱՆՇՈՒՐԻՆԵԼԻ ԿԸ ՆԿԱՏԵԼ ՀԱԿԻ ԱՌԱՋԱՐԿՎԱԾ

Հայաստանի նախագահի աշխատականի աշխատականի ղեկավար Կարէն Կարապետեան անընդունելի որակեց երկխօսութիւն համար պատուիթիւն կազմելու եւ արտահարթ ընտրութիւններու շուրջ բանակցելու՝ Հայ Ազգային Գոնկրէսի (ՀԱԿ) առաջարկը։

Պատասխաննելով «Նովոստի-Արմենիա» գործակալութեան հարցին՝ Կարապետեան ըսած է, «Դժուար չէ նկատել, որ այդ երկխօսութիւնը վաղուց է սկսել, բաւականին արդիւնաւէտ ընթանուած է արդիւնաւէտ ընթանուած է եւ մի շարք դրական փոփոխութիւնների արդէն իսկ հանգեցրել է։ Դա պարզապէս այնքան ակնյայտ է, որ երկխօսութիւնների սկսելու մասին խօսելն առնուազն տարակուտելի է։ Ինչ վերաբերում է պատուիրակութիւն ձեւարկելու եւ արտահերթ ընտրութիւնների շուրջ բանակցելու առաջարկը իշխանութիւնները պատրիարք ՀԱԿ-ի հետ գործադիր իշխանութիւններն առաջարկութիւններում եւ Ազգային ժողովում հանդէս գալով ՀԱԿ-ի բոլոր իրականանալի եւ «յանուն» առաջարկներն առաջ տանողի գերուած», - եզրակացուցած է նախագահի աշխատակազմի ղեկավարը։

Պատասխաննելով Կարէն Կարապետեանի այս յայտարարութիւններուն, ՀԱԿ-ի ներկայացուցիչ, նախկին քաղաքական բանտարկեալ նիկոլ Փաշինեան «Ազատութիւն» ռատիոկայանին ըսած է, «Եթէ իշխանութիւնը հրաժարուած է երկխօսութիւնից, ուրեմն Սերժ Սարգսեանը պէտք է ցուցաբերի բաւարար կամք, համարձակութիւնը եւ ինքը յայտարարի, որ մենք հրաժարուած ենք երկխօսութիւնից, ուրեմն Սերժ Սարգսեանը պէտք է ցուցաբերի բաւարար կամք, համարձակութիւնը այսպէս ուղարկուած է աշխատավարակութիւնը։ Շարունակելով, նախագահի ներկայացուցիչը ըսած է, «Իսկ «պատուիրակութիւնների բանակցութիւններ» արտայալութիւնն այնպէս ուղացուած ու գունազարդած է ներկայացութիւնը է միջպետական բանակցութիւններին եւ ոչ թէ իշխանութիւն - ընդդիմութիւն գործակցութեանը, որի իրականացման՝ աշխարհում տարածուած մեխանիզմները մեր երկրում կան, եւ որոնց վերջին տարիների ընթացքում աւելացել են նաեւ Հայաստանի Հանրապետութեան նախագահի կողմից առաջ քաշուած նոր ձեւաչափերը։

«Մենք շարունակում ենք յանուն Հայաստանի առաջընթաց զարգացման՝ բոլոր քաղաքական պատասխանատութիւնը։ Հետագայ զարգացուած է ասմար, նաեւ պատմական առումով շատ կարեւոր է, որ մենք յատակեցնենք պատասխանատութիւնն»։

Փաշինեան շեշտած է որ, ՀԱԿ-ը երկխօսութեամբ թէ առանց երկխօսութեան իր գործը պիտի շարունակել է փակուղի մտնելու առջեւ չէ կանգնած։

### ՏԵՐ ԱԲԷԼ ՔԱՐԱՆԱՅ ՍԱՆՈՒԿԵԱՆ ԱՊՈՐԵՆ ԿԸ ՅԱՅՏԱՐԱՐԵ ԻՐ ԴԵՍ ԱՌԱՋԱՐԱՐ ՈՐՈՇՈՒՄԸ

Ամենայն Հայոց կաթողիկոս Գարեգին Բ-ի օրօք կարգալոյն եղած է 40 հոգեւորական։ Վերջինը՝ Յունիս 1-ին կարգալոյն հոչակուած է ժըմնելի Հայոց եկեղեցու հովիտ Տ. Աբէլ քահանայ Մանուկեան։

Տէլ Աբէլ Մանուկեան հանդէս եկաւ Գարեգին Բ-ին ուղղուած բաց նամակով, ապօրինի նկատելով վեհափառի այդ որոշումը։

«Ոչ ձեզմէ կարգ ստանալուն է պատիւ, եւ ոչ այ կարգալոյն ըլլալը՝ անպատութիւնն։ Դուք կը կարգէք, թէ կարգալոյն ընելը Ձեր զօրութիւնն է, մինչդեռ ան ձեր ամենամեծ տկարութիւնն է։ Նկատի ունենալով, որ կարգալուծման սոյն տնօրինուածը եւեղեցական, վարդապետական, ծիսական, կանոնական, կարգապահական ոչ մէկ հիմք ունի եւ ընդհակառակը, արդիւնք է ընդամենը կաթողիկոսի վատահուած իշխանութեան չարաշահուածի, այս որոշումը կը յայտարարեմ անսարդար, անընդունելի եւ ապօրին»։ ըսուած է Աբէլ քահանայի նամակին մէջ։

Այս գէպքերէն յետոց, Հայաստաննեան մամուլին մէջ լուս տեսան հրապարակումներ այն մասին, որ Գարեգին Բ-ի օրօք կարգալոյն հոչակուած են ամենաշատ թիւով հովերականներ։

Նախ քան այս բաց նամակը, քահանան բացարողական նամակ մը լուս է վեհափառին, որ կը հրատարակենք մեր ներքին էջերուն վրաց։















# massis Weekly

Volume 31, No. 21

Saturday, JUNE 11, 2011

## OSCE Mediators Hope For Armenian-Azeri Framework Accord



YEREVAN -- International mediators said on Wednesday that they expect the presidents of Armenia and Azerbaijan to reach framework agreement on the Nagorno-Karabakh conflict at their upcoming meeting in Russia.

"We hope that they will at once approve the final variant of the basic principles [of the conflict's resolution]," Bernard Fassier, the French co-chair of the OSCE Minsk Group told journalists after he and his U.S. and Russian colleagues held talks with Karabakh's ethnic Armenian leaders in Stepanakert.

"We hope that the parties will display a constructive approach in Kazan," Igor Popov, the group's Rus-

sian co-chair, said, for his part. He said the Armenian and Azerbaijani foreign ministers are now trying to iron out the remaining disagreements on the basic principles proposed by the three mediating powers.

"It's possible that this work will be completed in Kazan," Popov added, referring to the venue of the next Armenian-Azerbaijani summit.

Presidents Serzh Sarksian and Ilham Aliyev as well as their Russian counterpart, Dmitry Medvedev, are expected to meet in the Russian city by the end of this month. Their foreign ministers will discuss preparations for that meeting in Moscow this weekend.

Continued on page 4

## Dr. Jack Kevorkian Dead at the Age of 83

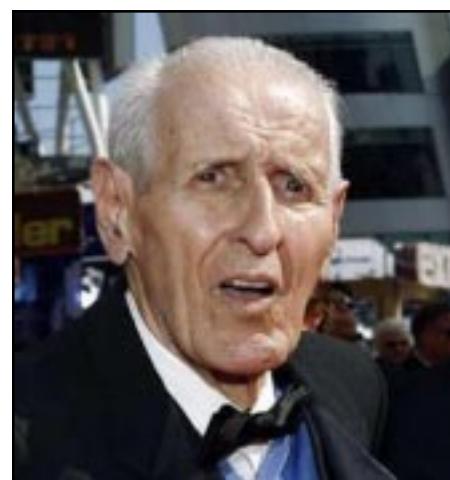
DETROIT -- Dr. Jack Kevorkian, the Michigan pathologist who put assisted suicide on the world's medical ethics stage, died early Friday, according to a spokesman with Beaumont Hospital. He was 83.

The assisted-suicide advocate had been hospitalized in Michigan for pneumonia and a kidney-related ailment, his attorney Mayer Morganroth has said.

The music of Johann Sebastian Bach, Kevorkian's favorite musician, was put on the intercom so he could hear the music as he was dying, Morganroth said.

The 83-year-old former pathologist had struggled with kidney problems for years and had checked into a hospital earlier this month for similar problems, his lawyer, Mayer Morganroth, told CNN last month. He checked back into Beaumont Hospital in the Detroit suburb of Royal Oak on May 18 after suffering a relapse, Morganroth said.

Kevorkian, dubbed "Dr. Death," made national headlines as a supporter of physician-assisted suicide and "right-to-die" legislation. He was



charged with murder numerous times through the 1990s for helping terminally ill patients take their own lives.

He was convicted on second-degree murder charges in 1999 stemming from the death of a patient who suffered from amyotrophic lateral sclerosis, commonly called Lou Gehrig's disease. He was paroled in 2007.

After his release, he said he would not help end any more lives.

Experts credit Kevorkian, who

Continued on page 4

## Armenian Authorities Scoffs at Opposition Dialogue Proposals

YEREVAN -- President Serzh Sarksian began a dialogue with the Armenian National Congress (HAK) "a long time ago" and will therefore not form a special negotiating team expected by the opposition grouping, his chief of staff said on Tuesday.

Karen Karapetian also made clear that the conduct of fresh national elections, the key HAK demand, is non-negotiable for the head of state.

"It is not difficult to notice that that dialogue started a long time ago, is

proceeding quite productively and has already led to a number of positive changes. That is so obvious that talk of starting a dialogue is at least bewildering," Karapetian said in written comments to the Novosti-Armenia news agency released by the presidential press office.

"As for the [HAK] proposal to form delegations and negotiate over pre-term elections, both the proposed

Continued on page 4

## Russian General: We Will Intervene to Protect Armenia

MOSCOW -- "A few weeks ago there was some back and forth between Armenians and Azerbaijanis about whether Russia would come to Armenia's defense in the case of a war over Nagorno-Karabakh. Well, now a top Russian general has weighed in, and he sounds pretty certain that Russia would get involved," writes Eurasianet.org.

The website reported that General Andrei Tretyak, the Chief of the Main Operations Directorate of the Defense Ministry, said the possibility of conflict in the region is high, but argued that it is gradually decreasing as a result of Russian efforts to reduce tension in the region.

During the discussion on Karabakh with certain analysts Tretyak made clear that the possibility of conflict in that region is high, but argued that it is gradually decreasing as a



General Andrei Tretyak

result of Russian efforts to reduce tension in the region. He disagreed with the suggestion that Russia's relationship with Armenia is eroding and made clear that Russia will carry out its promises to that country. No one should see Russia's refusal to intervene in Kyrgyzstan last summer as a precedent for Karabakh, as that was a very different situation.

## Turkish Court Sentences Six Military Officials in Dink Murder Trial

ISTANBUL -- A Turkish court on Thursday sentenced six military officers to up to six months' prison, in connection with the murder of prominent Turkish-Armenian journalist Hrant Dink, the semi-official Anatolia Agency reported.

Dink, the editor-in-chief of bilingual Armenian-Turkish newspaper Agos, was gunned down in front of his office in Istanbul on January 19, 2007.

The former gendarmerie commander for the Black Sea city of Trabzon and a captain who was chief of intelligence in the provincial gendarmerie were each sentenced to six months in prison.

Four other officers received prison sentences of four months each, while two were acquitted.

The Trabzon court convicted the officers of negligence in preventing Dink's murder, by ignoring intelligence pertaining to a plot to kill the outspoken journalist.

Ogun Samast, a then-17-year-old youth from Trabzon who has confessed to the shooting, is currently on

trial for the murder.

Samast is alleged to have been recruited by a group that had been plotting to kill Dink for up to a year beforehand.

In addition to suspicious links between the suspects and security institutions, lawyers representing the Dink family at various times have accused the police of destroying vital evidence and concealing crucial information from the court and the prosecution.

Dink family lawyers said the Trabzon suspects had had prior knowledge about a plot to kill Dink since July 2006 but had failed to take the necessary measures, suggesting that they had personal relations with the suspects in Dink's murder, the trial for which is continuing at Istanbul's 14th High Criminal Court.

In September, the European Court of Human Rights (ECHR) ruled that the Turkish state had failed to protect Dink's life and his freedom of expression and ordered the government to pay compensation to his family.

## Ahmadinejad Visit to Armenia Postponed



YEREVAN -- Iranian President Mahmud Ahmadinejad cancelled a visit to Armenia just hours before his planned arrival in Yerevan on Monday for reasons that were not immediately clear.

The visit was announced by the Iranian government late last month and confirmed by President Serzh Sargsian's office on Saturday. The latter gave no details of its agenda, though.

In a short statement issued on Monday, the Armenian presidential press service said the trip has been put off "by mutual consent." "It will be undertaken in due course," it said without elaboration.

The official Iranian IRNA news agency quoted a spokesman for Ahmadinejad, Mohammad-Hassan Salehi-Maram, as saying that the Armenian side "did not prepare documents" that were due to be signed in Yerevan. The official did not specify what those documents are.

According to another Tehran-based agency, ISNA, Iranian Foreign Ministry spokesman Ramin Mehmanparast gave a similar reason for the extraordinary delay. Mehmanparast expressed confidence that the unspecified documents will be finalized and the Iranian leader will visit Armenia "in the near future."

"The Islamic Republic of Iran and Armenia enjoy friendly relations and good neighborliness and authorities of the two countries are continuously in contact," he was reported to say.

Ahmadinejad was due to fly to Yerevan one week after a regular session of an Iranian-Armenian inter-governmental commission on economic cooperation that was held in Tehran. The meeting was co-chaired by Iranian Foreign Minister Ali-Akbar Salehi and Armenian Energy and Natural Resources Minister Armen Movsisian.

Salehi and Movsisian signed a memorandum of understanding to boost cooperation on oil, gas and electricity and expand overall economic ties between the two neighboring countries. A key element of that cooperation is joint Armenian-Iranian energy projects.

Those include the construction of two hydro-electric plants on the Arax river marking the Armenian-Iranian border and a pipeline that will ship Iranian fuel to Armenia. The two sides also plan to start building soon a third high-voltage transmission line connecting their power grids.

It is not clear whether these projects require the signing of additional Armenian-Iranian agreements.

## Conference on Seismic Stability Held in Yerevan

An international scientific conference dedicated to issues of seismic stability and seismic sustainable construction kicked off in Yerevan today.

Renowned scholars and experts from eight countries participate in the conference.

The event has been organized by Dr. Mikael Melkumyan, Chairman of the Armenian Association of Seismic Sustainable Construction.

The conference is dedicated to Mikael Melkumyan's 60th birthday.

## Second Henrik and Geronty Talalyan Viola and Cello Festival kicks off in Gavar

The second Henrik and Geronty Talalyan Viola and Cello Festival kicks off today at the Henrik Talalyan Musical School of Gavar. The solemn opening ceremony will take place at the Concert Hall of Kyavar TV Company and will be aired live all over Gegarkunik marz.

This is the first time a classical music festival will be held outside capital Yerevan. The festival is organized by the Gallery of Arts Cultural Fund.

According to Mariam Shahinyan, President of the Fund, the festival aims to raise the decreasing interest towards viola and cello in musical schools. The art director of the festival is Aram Talalyan, representative of the third generation of the Talalyan family.

Thirty musicians, including students of musical schools and the conservatory, will participate in the festival. American Armenian composer, conductor and pianist Yakov Yakulov will participate in the festival as a guest of honor.

## Mass Poisoning in Yerevan Investigated

YEREVAN --

Law-enforcement and health authorities were investigating on Tuesday an outbreak of intestinal infection in a Yerevan neighborhood that has landed dozens of local residents in hospital.

Nearly 60 people, all of them living in the same street in the city's Nubarashen suburb, have been hospitalized

with high fever, nausea and other severe symptoms since Friday. According to officials at a Yerevan hospital specializing in infectious disease, 26 of them were discharged by Monday evening, while some of the others remained in a serious condition.

The Armenian Ministry of Health was quick to suggest that the mass poisoning was caused by water contamination. The head of the ministry's Hygiene and Anti-Epidemiological Inspectorate, Artavazd Vanian, pointed out on Monday that supplies of drinking water to the Nubarashen neighborhood were halted due to a pipe rupture last week.

The Office of the Prosecutor-General cited gave details of that accident as it announced the launch of a criminal investigation later in the day. "A preliminary examination of materials showed that the intestinal infection was caused by drinking water," it said in a statement.

The statement added that investi-



gators have taken water samples and confiscated fragments of the damaged pipe for a detailed "sanitary examination." Similar laboratory tests were also conducted by health authorities.

The head of the "Yerevan Jur" company managing the city's water distribution network, Gor Grigorian, cautioned that the authorities have yet to identify the definitive cause of the outbreak. He said the company will be ready to compensate the affected residents if it is officially held responsible for their hospitalization.

"Yerevan Jur" is run by France's Veolia Eau utility group in accordance with a 10-year management agreement that it signed with the Armenian government in 2006. Veolia has been using large-scale loans from the World Bank and the French government to upgrade the Armenian capital's obsolete water and sewerage networks. Most of its drinking water still leaks out of eroding Soviet-era pipes before reaching consumers.

## Russia Beats Armenia 3-1 in Euro 2012 Qualifier



ST. PETERSBURG -- Roman Pavlyuchenko scored a hat trick Saturday as Russia came from behind to beat Armenia 3-1 in their qualifier for the 2012 European Championship.

Markos Pizzelli opened the scoring for Armenia with a solo effort in the 25th minute, beating Igor Akinfeev with a low shot from 12 yards.

But Tottenham striker, Pavlyuchenko equalized a minute later by volleying in Aleksandr Anyukov's high cross from the right.

After the interval the hosts added power and precision to their attack and clinched the lead in the 59th minute, when Pavlyuchenko netted his second, firing in from the edge of the six-yard box.

Armenia had a clear chance to level again in the 65th minute but their

forward Yura Movsisyan failed to redirect his teammate's cross into the net with a free header.

In the 73rd minute Pavlyuchenko completed his hat-trick, beating Armenia's veteran goalkeeper Roman Berezovsky with a precise spot-kick to secure Russia's win, after the guests' captain Sargis Hovsepyan fouled Chelsea winger Yury Zhirkov in the area.

In the 85th minute Armenia forward Henrik Mkhitaryan, who plays for Ukraine's newly-crowned champions Shakhtar Donetsk, sent the ball into the net but his goal was ruled offside by French referee Stephane Lannoy.

Russia has 13 points from six games in Group B, Armenia is five points behind.

## U.S. Ambassador Marie Yovanovitch's Farewell Letter to Armenians

"It has been an honor to serve my country and work together with so many talented Armenians. I leave with a mix of emotions, happy to return to family and friends in the U.S., but sad to leave this beautiful country at such a historic moment, outgoing US Ambassador to Armenia Marie L. Yovanovitch wrote in her farewell letter.

"I believe that the United States and Armenia have much to be proud of. The U.S.-Armenia relationship is rooted in a shared belief in democracy, prosperity, and peace, and I hardly visit a corner of this country without seeing evidence of our successful cooperation. I have talked with citizen advocacy lawyers fighting to secure pensioner rights in Armavir, seen the fruits of our shared efforts to improve public health at Vanadzor Maternity Hospital, and marveled at the dedication to environmental protection of volunteers in Kapan.

During my three years in Armenia, I have witnessed a number of developments that underscore our strong bond and commitment to forging a bright future together.

One year ago, President Obama invited President Sargsyan to the Nuclear Security Summit in Washington, underlining that the U.S. views Armenia as a good partner in stopping the spread of weapons of mass destruction. Secretary Clinton visited Armenia last year on Armenian Constitution Day, the first Secretary of State to come to Yerevan in 18 years. Secretary Clinton's stroll down Northern Avenue on a beautiful summer evening symbolized the open and spontaneous exchange that must occur between the people and their government.

The U.S. Government's activity in Armenia has supported sustainable development through increased competitiveness, stronger institutions, higher quality social and health services, and a more empowered civil society. USAID assistance has renovated two-thirds of Armenia's neediest rural health facilities and helped mobilize civil society groups to combat corruption. The Millennium Challenge Corporation is completing \$180 million in projects that will benefit 420,000 rural residents in 350 communities across Armenia through improvements to the country's main



canals and irrigation systems.

Over the last several years the Armenian government has registered admirable progress in combating the heinous crime of human trafficking. It has demonstrated its commitment to global security, sending troops to Afghanistan and strengthening Armenia's export control regime. Restrictions on freedom of assembly have been relaxed. Citizens detained for actions related to the March 1, 2008 post-election events have been granted early release

More challenges lie ahead, however, and the United States is committed to helping Armenia reach its full potential. The U.S. is determined to facilitate a peaceful solution of the Nagorno-Karabakh conflict. We continue to support Armenia-Turkey reconciliation, both here and in Ankara. It should come as no surprise that the United States will continue to champion democracy, which is America's founding principle and fundamental to Armenia's political and economic development. We cooperate with the government and local partners to help consolidate democracy in Armenia through the promotion of the rule of law, good governance, and respect for human rights. The upcoming elections represent opportunities to restore broad faith in Armenian democracy. Only Armenians themselves can take the steps to fulfill their democratic aspirations, but the American people stand ready to help Armenia realize this moment for progress.

It is natural for our two countries to have differences, but I believe our shared belief in democracy, prosperity, and peace will guide future cooperation. I leave Armenia confident that our relationship will continue to strengthen and that together we will find new avenues to fashion a future that benefits us all," the Ambassador wrote

## Armenia to Issue Biometric Passports Beginning Next Year

Biometric passports will be issued in Armenia beginning in 2012, according to Justice Minister Hrayr Tovmasyan.

Speaking at a panel discussion organized by the Civitas Foundation on Tuesday the minister said a relevant decision has already been taken by the government.

He said biometric passports were another step towards boosting Armenia-EU ties.

In February it was announced that Polish PWPW S.A. (Polish Se-

curity Printing Works) and French Oberthur had won a tender to print IDs and biometric passports for Armenia. However it is not decided yet which of these two companies will introduce the new documents in Armenia.

Biometric passports issued in Armenia will contain a citizen's name and last name, date and place of birth, photograph and two fingerprints. Electronic ID cards will contain the same data, but with an electronic signature instead of fingerprints.

## Opinion: Who Was Ms. Yovanovitch?

By Hakob Badalyan

The tenure of the U.S. Ambassador to Armenia Marie Yovanovitch overlapped with a crucial period in Armenia. When her nomination was affirmed in 2008, many people thought that from Kyrgyzstan where she was ambassador during the revolution she would bring along the so-called velvet revolution to Armenia.

The reason for this opinion was the affirmation of Marie Yovanovitch in a country which was undergoing a serious post-electoral crisis, with a government which was in a phase of illegitimacy, and a small spark would get the government blazing.

However, time passed, and the "introduction" of Kyrgyzstan's experience was being delayed. Moreover, Kyrgyzstan tried another revolution, while Armenia was waiting for the first one. However, the United States did not hurry and even started to support Serzh Sarkisian.

But now when we try to see how and when Marie Yovanovitch, the U.S. ambassador, came, and how and when she leaves, we can see that in the past three years something like a genuine revolution took place, which is invisible in the middle but if viewed from one end to another, it becomes obvious.

The U.S. ambassador arrived in Armenia in a period of tensions and crisis and is leaving Armenia in a period of tolerance and dialogue. The

purpose is not to evaluate the dialogue, blame or mock the opposition or the government. This is another issue. In this case, the dramatic situation in the time of arrival and departure of Yovanovitch, the revolutionary contrast is important.

There are societies which want but cannot change. There are societies which can but do not want to change. There are societies which can and want to change but are lazy. And there are cases when they are unable to become a society in order to change.

In the past three years the American policy in Armenia seemed to be aimed at diagnosing this problem. We will not change unless we become a society. In this sense, in Armenia Marie Yovanovitch used the lesson of Kyrgyzstan rather than the experience of Kyrgyzstan. And on February 28 in a famous speech by Marie Yovanovitch at Yerevan State University there was tangible evidence to this.

To have a society, Armenia needs elite, ideological approaches, based on the awareness of law and rights. In the past three years the United States worked intensively with different representatives of the political elite. Marie Yovanovitch intensively met with different representatives of the political elite.

Perhaps the next U.S. ambassador to Armenia will get to the working stage of formation of the elite. Marie Yovanovitch conducted and concluded the advisory stage.

## IFC Helping Armenia Simplify Export and Import Procedures

The International Finance Corporation, a member of the World Bank Group, is providing advice to Armenia on how to simplify export and import procedures, which would improve the investment climate in the country, stimulate international trade, and boost economic development.

IFC's Armenia Regulatory Simplification—Doing Business Reform Project hosted a roundtable meeting with the business community on June 7 to discuss current issues and challenges in cross-border trade procedures, and the reforms designed and implemented by Armenia to simplify export and import procedures, the organization said in a press release.

The roundtable discussion brought together representatives of various local businesses providing them with the opportunity to exchange opinions regarding the implemented reforms and identify the main issues that still need to be addressed as part of the further reform process.

The IFC Project team worked closely with the Ministry of Economy, the Customs Services and the private sector to identify key issues, challenges and design and implement reform measures in cross-border trade procedures and trade logistics supply chain. In this framework IFC prepared the Import/Export Process Map, which summarizes key issues and provides recommendation for their solutions. Along with other issues the IFC project discussed the Map with the business community

representatives, encouraging an open dialogue to receive their feedback on the impact of the implemented reforms and pinpoint the areas that need further improvement.

"Many of IFC's recommendations have already been implemented, making the process for export and import of goods more transparent and less costly," said Arsen Nazaryan, IFC Armenia Doing Business Reform and Regulatory Simplification Project Manager. "However, more can be done and today's discussion will help us better understand the challenges facing the business community. This feedback, along with the Import/Export Process Map, will serve as a basis for designing and implementing further short to medium term reform measures that will help companies save time and resources."

The IFC Armenia Regulatory Simplification – Doing Business Reform Project supports the business sector by providing advice to Armenia's government on improving the investment climate. IFC is implementing the project in partnership with the Austrian Ministry of Finance, Netherlands Ministry for Development Cooperation, Luxembourg Ministry of Finance, and the Consortium of Commercial Promotion of Catalonia.

Since Armenia became a member of IFC in 1995, IFC has invested \$110 million in 24 projects across the industry spectrum including financial markets, general manufacturing, energy, mining and chemicals.

## Aivazovsky Painting Returned to Armenia



Escorted by a joint Russian-Armenian security detail, Tempest Storm at Rocky Shores, an 1875 painting by Hovhannes Aivazovsky that was stolen 21 years ago was finally returned to Armenia's National Gallery in Yerevan.

Sold and resold several times, the latest owner of the painting was Hovhannes Ohanyan, a senator in Russia.

"It's as if some strange force from above determined that I should be the person who obtains this painting," said Ohanyan. It was scheduled for sale at the Gelos auction house in Moscow on February 26 and the opening bid was pegged at 5.5 – 8 million rubles.

Ohanyan says he obtained the painting around seven years ago after having checked with Interpol if it had been stolen. The reply he received from the international agency was negative.

This canvas by the famed artist went missing in suspicious circumstances from the Armenian Cultural Relations Society in 1990. The painting was pulled from the auction block after employees of the RA Central Department of Investigation, accompanied by art critic Shahen Khachatryan, followed the trail leading to Moscow.

Mr. Khachatryan told the newspaper Azg that, "When we got to Moscow, we supplied convincing evidence that the painting had indeed been stolen. We showed where the canvas had been cut with a knife. I also presented my five books on Aivazovsky that included information on the theft. We saw how the canvas was restored and placed on a new background. The size of the original

had gotten smaller as well."

Storm at Rocky Shores was transferred to Armenia in 1957 in a collection of other Aivazovsky works held by the famous French-Armenian art lover Abraham Zintchian that were donated. It was shipped by the organization J.A.F (Jeunesse Aménienne de France) as a gift to the Cultural Relations Society

Shahen Khachatryan told Hetq that they came upon the painting by chance in the auction house's catalogue a mere three days before the bidding was to start.

"It was a great help that the books published 15 years back mention that the painting had been stolen. I was able to verify without any doubt that it was the original. It should be returned home to Armenia in 2-3 weeks. There have been four Aivazovsky works stolen in Armenia in recent decades. We've found one, and with God's help we'll locate the others," says Mr. Khachatryan.

The art expert says that the painting was crunched up a bit when stolen and that it was touched up a bit here and there.

For a time, Storm at Rocky Shores was on display at the National Picture Gallery and that's where it's destined to stay once returned. The Cultural Society no longer enjoys its former clout.

RA Minister of Culture Hasmik Poghosyan also assisted in the painting's return to Yerevan. She used to head the Cultural Society, founded in 1944, before becoming minister.

## OSCE Mediators Hope For Framework Accord

**Continued from page 1**

In a joint May 26 statement, Medvedev, U.S. President Barack Obama and French President Nicolas Sarkozy urged Aliyev and Sarkisian to finalize "the latest version of the Basic Principles" at Kazan. They said the Azerbaijani and Armenian leaders already discussed that confidential document during their last meeting in March.

Both Yerevan and Baku have welcomed that statement but refrained from commenting on chances of a breakthrough at Kazan. Each party

says the onus is on the other to bring the negotiating process to a successful conclusion.

Robert Bradtke, Washington's chief Karabakh negotiator, reiterated in Stepanakert the mediators' view that neither side must attempt to solve the conflict by force. "The use of force would only lead to more destruction, death and suffering," he said.

The mediators spoke to reporters on the second leg of their ongoing tour of the conflict zone. They arrived in Karabakh from Baku on Tuesday. Sarkisian in Yerevan on Thursday.

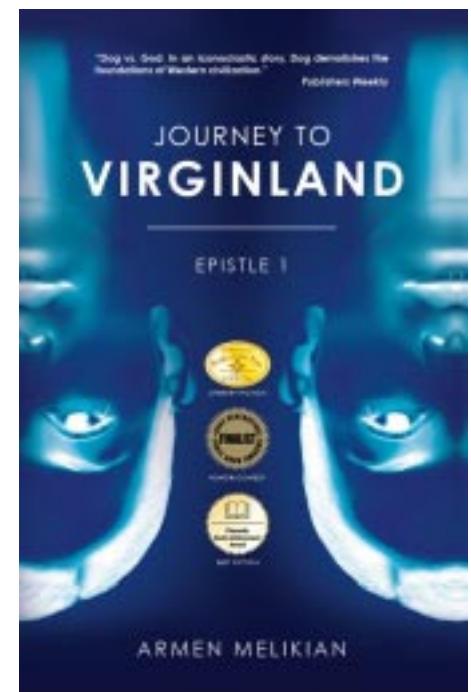
## Armen Melikian's Novel Recognized As One of the Year's Best Three Comedy Books

At the "Next Generation Indie Book Awards", held on May 24 in New York, Armen Melikian's novel "Journey to Virginland: Epistle I" was recognized as one of the year's best three works of Humor/Comedy.

"I never intended to write a book of comedy per se," Melikian said following the award ceremony. "My focus has always been literary fiction, although I do see the world through the lens of humor, treating it as a grand theatrical stage, and my writing certainly reflects that."

The award, which includes a medal of honor for winners in various categories, is administered by the non-profit Independent Book Publishing Professionals Group. It recognizes the year's most outstanding English-language books released by independent publishers and university presses worldwide.

In addition to the Next Generation Indie Book Award, Melikian's novel recently won the Pinnacle Book Achievement Award for Best Fiction and was named a Book of the Year Finalist in Literary Fiction by the prestigious ForeWord Reviews.



Armen Melikian holds a Master's degree in International Relations from American University in Washington, DC. He has also studied mathematics at a number of universities including Harvard. Abandoning both politics and science, he has instead devoted himself to literature. Journey to Virginland is his debut novel. Melikian lives in Los Angeles.

## Authorities Scoffs at Opposition Proposals

**Continued from page 1**

format and the issue raised are simply ends in themselves and, as one can guess, unacceptable," he said.

The head of the presidential administration thus reaffirmed statements that were made by senior representatives of Sarkisian's Republican Party of Armenia (HAK) on Monday.

They came in response to the HAK's decision late last week to form a five-member team tasked with negotiating with the Armenian government. The opposition bloc led by Levon Ter-Petrosian expected Sarkisian and his governing coalition to appoint a similar delegation.

The HAK on Monday refused to comment on what the HAK representatives stated, saying that only statements made by Sarkisian and his aides should be taken seriously. Its spokesman, Arman Musinian, told RFE/RL's Armenian service the next day that the HAK will not respond to Karapetian

either.

Ter-Petrosian announced the impending start of a "formal dialogue" with the authorities on May 31 following the release of his loyalists remaining in prison and a renewed investigation into the 2008 post-election unrest in Yerevan. He portrayed these government concessions as the biggest "victory" yet scored by his opposition movement. He said the HAK will now press the authorities to call fresh presidential and parliamentary elections.

"The phrase 'negotiations of delegations' is presented in such an exaggerated and dazzling way as if we are talking about inter-state negotiations, rather than a government-opposition partnership," scoffed Karapetian.

He said the authorities are simply prepared for "targeted discussions regarding numerous problems existing in our country." They are ready to put into practice only "feasible and constructive proposals" coming from the HAK, added the official.

## Dr. Jack Kevorkian Dead at the Age of 83

**Continued from page 1**

insisted that people had the right to have a medical professional help them die, with publicizing physician-assisted suicide. Even so, few states made it legal. Laws went into effect in Oregon in 1997 and Washington state in 2009, and a 2009 Montana Supreme Court ruling effectively legalized the practice in that state.

"Somebody has to do something for suffering humanity," Kevorkian once said. "I put myself in my patients' place. This is something I would want."

In the end, however, he was too weak to take advantage of the option he offered others, said Geoffrey Fieger, Kevorkian's former attorney.

Kevorkian had said that he had

three missions in life.

One of his missions was to warn mankind of "impending doom" that will come from the culture of overabundance.

"I'm not going to be too popular for that one," he said.

His second mission was to educate people about assisted suicide, and his belief that in states where assisted suicide has been legalized, it is not being done right. He believed that people shouldn't have to be terminal in order to qualify for help in ending their own lives.

Kevorkian's third stated mission was to convince Americans that their rights are being infringed upon by bans on everything from smoking to assisted suicide.





## ՏԻԳՐԱՆԱԿԵՐՏԻ ԵԹԵԽՈՐԱՎՆ ՍՈՒՐԲ ԿԻՐԱԿՈՍ ԵԿԵՂԵՑԻՆ

Տարունակուածէջ 14-էն

Հեհացիի (1584-1637) «Ռւղեգրութիւն» անուանեալ հատորին մէջ: Միմէռն 1608-19 տարիներուն ճանապարհորդածէջի իտալիա, Ռումանիա, Պուլկարիա, Յունաստան, Թուրքիա, Հայաստան, Սուրբիա, Պաղեստին, Եփիպտոս եւ շարք մը այլ երկիրներ: Վերագրանալով Հեհաստանի Լիով քաղաքը, 1619-25 տարիներուն գրի առած է իր «Ռւղեգրութիւն» հատորը, ուր տեղ տուած է ժողովուրդներու տվյորութիւններուն, կենցաղին, քարքրուն, կրօնքին, ծէսերուն, ճարտարապետական յուշարձաններուն նկարագրութեան:

Երբ ֆաթիհ Փաշա մզկիթի մօտակայ Ս. Թէոդորոս Եկեղեցին 1515-1518 թուականներուն մզկիթի կը վերածուի, Եկեղեցապատկան գերեզմանատան հողին վրայ կը կառուցուի Ս. Կիրակոս հայկական Եկեղեցին, որուն շինութեան տարին ճշգրտութեամբ յայսնի չէ: Եկեղեցւոյ համալիրին մէջ կը



գտնուին Ս. Սարգիս Եկեղեցին ու Ս. Յակոբ մատուռուը:

Եկեղեցին, 1722-ին, կ'ենթարկուի նորոգութիւնն եւ 1729-ին ալ կ'ընդարձակուի, Յովհաննէս Կոլոս Բաղիչեցի Պատրիարքի օրով (1715-1741):

Ս. Կիրակոս Եկեղեցին Յունիս 1881-ի մէծ հրդէհին այրելէ յետոյ, 1883-ին կը վերաշինուի ծ մէծ եւ 2 փոքր խորաններով, որոնցմէ գլխաւոր խորանը բացառիկ նրբանաշակ կատուցուածք ունի: Ան ունի 4 դուռներ եւ 3,000 անձ պարփակելու տարողութիւն: Եկեղեցւոյ տարածքը 1,400 քառակուսի մէթր է, իսկ համալիրինը՝ 3,500, ուր կ գտնուի հոգեւորականի բնակավայր, դպրոց, աղքատներու կերակուր սպասարկուած ճաշարան, հաւաքման սրահ: Տաճարի 7 խորանները կը խորհրդանշեն Եկեղեցւոյ 7 խորհուրդները՝ Մկրտութիւն, Դրոշմ, Ապաշխարութիւն, Սուրբ Հաղորդութիւն, Զեռնադղութիւն, Պատուանութեան եւ Կարգ հիւանդաց, իսկ 4 դուռներն ալ՝ 4 աւետարանիչները՝ Մատթէոս, Մարկոս, Ղուկաս եւ Յովհաննէս:

1913-ի Աւագ Շաբաթ օր կայծակահարութեամբ քանդուած սոխանք գմբէթով զանգակատան տեղ նոյն տարին կը կառուցուի կոթական ոճով՝ 29 մէթր բարձրու-

թեամբ նոր զանգակատուն մը, ուր կը զետեղուի քանդուած զանգակատան Զիլճեաններու շինած զանգակը եւ ոսկէխաչ մը:

28 Մայիս 1915-ին, տարագրութեան օրերուն, Եկեղեցւոյ զանգակատունը՝ թնդանօթաձգութեամբ կը վլցուի՝ շրջակայ մզկիթներու մինարէներէն բարձր ըլլալու պատճառաբանութեամբ:

Առաջին Աշխարհամարտի օրերուն Եկեղեցին կը գործածուի որպէս գերմանական սպաններու զօրանոց եւ հանրապետութեան սկզբական շրջանին ալ՝ որպէս



Սիւմէրապանքի կտաւի մթերանոց: 1950-ին, պայմաններու մասամբ բարեկաւումով, Ս. Կիրակոս կը սկսի ունենալ վարչականներ: Հատ կարգ մը արձանագրութիւններու Հանչեփէք, ըստ ուրիշներու՝ Սուրէիչի, տեղացիներու կողմէ ալ «Կեաւուր մահալլէսի-անհաւատներութիւն» կոչուած թաղամասին մէջ գտնուող Եկեղեցին, 1960-ին, կը վերադարձուի հայ համանքին՝ աւերտած եւ թալանուած վիճակով: Կարգ մը նորոգութիւններէ յետոյ կը բացուի պաշտամունքի:

Հայութեան արդէն սակաւաթիւ ներկայութիւնը տարուէ տարի բոլորովին կը նուազի: Երիտասարդութիւնը ուսանելու, չափահասակներն ալ տնտեսական պատճառներով, նաեւ անհանդուրծելի դարձող շրջապատի ճնշման հետեւանքով իրենց ծննդավայրէն կը հեռանան՝ կորանցնելով, պետականորէն ճշգուած տակութիւնը: Այս ըմբռնումով քաղաքի աւագանին կը փափաքի քրդական մշակոյթի ծաղկման զարկ տալ: Այդ ալ կարելի է քաղաքը դարձեալ վերածելով բազմամշակութային միջավայրի մը:

2008-ին, նոր օրէնքներու թոյլտութեամբ՝ Տիգրանակերտէն հեռու ապրողներու ալ վարչական ընտրուելու արտօնութեամբ, Պոլսոյ մէջ կը կազմուի Տիգրանակերտ Ս. Կիրակոս Եկեղեցւոյ հիմնարկը:

Մարդիկ վաղանցուկ են, կառուցներն են մնայուն՝ որպէս վկաչ անցեալի մը փառաւոր:

Այս համակացողութեամբ վարչութիւնը Պատրիարքարանի հետ խորհրդակցելէ յետոյ կ'որոշէ 1992-ին տանիքն ալ փուլ Եկած Եկեղեցին վերանորոգել եւ զայն կորսուած մօտաւորապէս երկու հազար Եկեղեցիներուն ցանկին վրայ

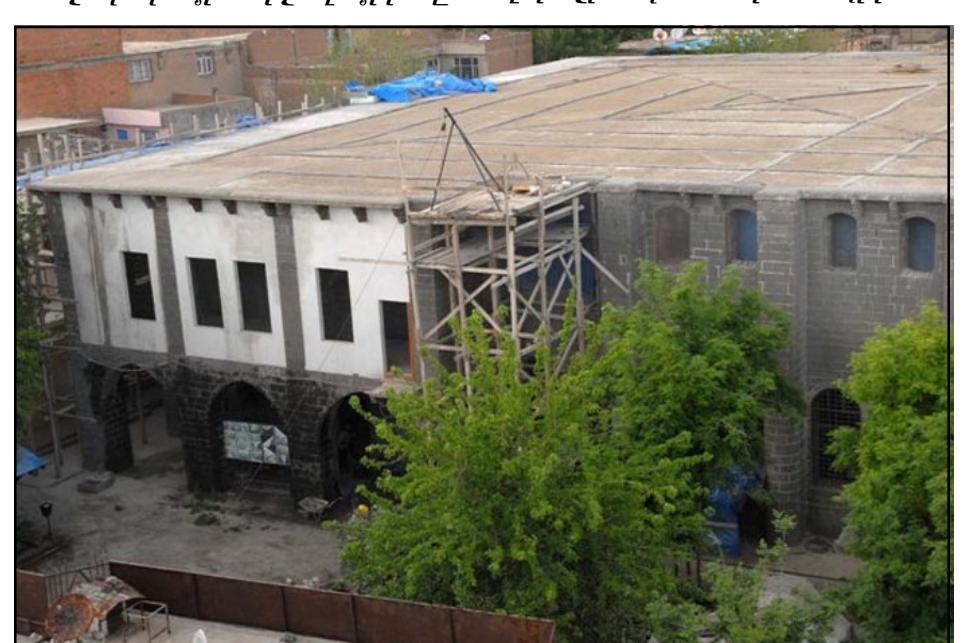
չաւելցնել: Կ'առնուին համապատասխան քայլեր: Կը պատրաստուի շինութեան ծրագիրը՝ ամբողջութեամբ պահպանելով կառուցի նախկին տեսքը: Կը ստացուի թուշարձաններու կամաց արդար բարձրութեամբը: Կը ստուգուի ծախսերը: Եկեղեցւոյ շինութիւն՝ 2 միլիոն 4 հարիւր հազար տողարկան մօտաւոր հաշտով 3,5 միլիոն թրքական լիրա), իսկ զանգակատունը՝ 250 հազար տողարկան:

Քաղաքի բնակչութեան ջախիչ մեծամասնութիւնը կը բարձրացնի ամառ բաւական հետաքրական է: Գրասաշրջիկացին եկամուտի ամառ համար դերաձարձի կոչ կ'ուղղուի նախկին Տիգրանակերտին անխտիր:

Աղթամարի Ս. Խաչ Եկեղեցույ բացումէն յետոյ՝ հոգ չէ թէ որպէս թանգարան, հայկական մշակութային կոթողներու նկատմամբ յառաջացած է մեծ հետաքրքրութիւն: Ս. Կիրակոս Եկեղեցին ալ, իր ինքնուրոյն կառուցուածքով եւ բարձր զանգակատունով եղած էր քաղաքի խորհրդանիշը: Այսպիսի Եկեղեցւոյ մը վերաշինութիւնը եւ պաշտամունքի վերաբացումը քաղաքին համար զբանաշրջիկացին մեծ արձէք ունի:

Երբ Ս. Կիրակոս Եկեղեցւոյ շիմնարկի ատենապետ Պրն. Վարդէկս Ալբք կտաւի մթեամասնութիւնը եւ թաղամասնութիւնը աւանակատուած էր քաղաքի խորհրդանիշը: Այսպիսի Եկեղեցւոյ մը վերաշինութիւնը եւ պաշտամունքի վերաբացումը քաղաքին համար այսոր ալ ունի հասութաբեր կալուածներ:

Պրն. Վարդէկս Ալբք Տիգրանակերտի պատասխանատուններու հետ գործակցելէ առաջ, անցած է բաւական դժուարին հանգրուններէ: Ըստ Թուրքիոյ կարգ մը օրէնքներուն փոքրամասնութիւնները իրենց դպրոցները, Եկեղեցիները, համայնքային շէնքերը նորոգելու, ներկելու, նոյնիսկ «քամ մը քամել»-ու համար յատուկ արտօնութեան կը կարօտին: Պրն. Վարդէկս Ալբք իր յարատեւ ջանքերով, աննկուն կամքով անցած է իւրաքանչիւր հանգրուններու ստացած է:



Առ այդ թաղապետարանի ծառաւութիւնները կը կատարուին մի քանի լեզուներով, ի մէջ այլուց հայերէնով: Կը հրատարակուի եռամսեալ ուսանողական թերթ և լեզուներով՝ մին հայերէն: Հրատարակուած է Տիգրապաքը մասն հայերէն գրքով, նաև հայեաթարական միջազգային միջազգային գրքով:

Քաղաքը կորսուածքութեամբ է իր անցեալ արդիւնաբերական եկամուտներու: Կարգ մը ունի տնտեսապէս բարձր զարգացուած էր գրագրութիւններու գիրքը:

2011 տարւոյ Հոկտեմբերի 29

Տար. ը 18









# Everyday Low Prices!



**MISSION**  
Wine & Spirits

Southern California's Premier Wine & Spirits Superstore

## 3 LOCATIONS TO SERVE YOU

### GLENDALE

825 W. Glenoaks Blvd., Glendale, CA 91202

(818) 242-0683 • Mon-Sat. 9AM-8PM • Sunday 10AM - 4PM

### PASADENA

1785 E Washington Blvd., Pasadena, CA 91104

(626) 794-7026 • Mon-Sat. 9AM - 8PM

### SHERMAN OAKS

13654 Burbank Blvd., Sherman Oaks, CA 91401

(818) 785-6529 • Mon-Sat. 9AM - 8PM



**\$21<sup>99</sup>**



**\$12<sup>99</sup>**



**\$22<sup>99</sup>**



**\$24<sup>99</sup>**



**\$49<sup>99</sup>**



**\$17<sup>99</sup>**



**\$8<sup>99</sup>**



**\$22<sup>99</sup>**



**\$119<sup>99</sup>**



**\$15<sup>99</sup>**



**\$8<sup>99</sup>**



**\$18<sup>99</sup>**



**\$19<sup>99</sup>**



**\$16<sup>99</sup>**



**\$19<sup>99</sup>**



**\$79<sup>99</sup>**



**\$19<sup>99</sup>**



**\$31<sup>99</sup>**



**\$20<sup>99</sup>**



**\$19<sup>99</sup>**